

—10—2023—

Multilingual Kanuma News for Foreigners in 5 languages

がいこくじん こくごほんやくばんこうほう
外国人のための5か国語翻訳版広報

No.316

Publisher : Kanuma City Office

はっこう かぬましやくしよ
発行：鹿沼市役所

Editor: Citizen's Division

Kanuma International Friendship Association

へんしゅう しみんぶ
編集：市民部

かぬましこくさいこうりゆうきょうかい
鹿沼市国際交流協会

かぬま

英語



■Kanuma World Festival

Kanuma Shi Kokusai Koryu Kyokai

(Kanuma International Friendship Association) ☎ 0289 (60) 5931

Let's enjoy the cultures of the world! Come in your Halloween disguise!

When October 29th (Sun) 10:00~15:00

Where Bunka Katsudo Koryukan (Cultural Activity Exchange Hall)



*Events to be held on the same day and at the same place

- Multicultural Lecture
- "Young Festival" (an event held by high school students)



■かぬまワールドフェスティバル

かぬましこくさいこうりゆうきょうかい
鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

世界の文化を楽しもう！ハロウインの衣装をきてきてね！

とき 10月29日(日) 10:00~15:00

ところ 文化活動交流館

*同じ日・同じ場所で開催するイベント

- 多文化共生講座
- 「やんぐ祭」(高校生が開催するイベント)



■Kanuma Autumn Festival

You can see the floats decorated with carvings. Enjoy the music of flutes and Japanese drums.

When & Where October 7 (Sat): Near Imamiya Shrine (1692 Imamiya-cho, Kanuma City), etc.

October 8 (Sun): Near Machi-no-eki, Shin-Kanuma-juku (1604-1 Nakamachi, Kanuma City), etc.

Free ride on the *Ri Bus.

<https://www.city.kanuma.tochigi.jp/0281/info-0000003277-1.html>

■鹿沼秋まつり

彫刻で飾られた屋台を見ることができます。笛や太鼓のお囃子を楽しみましょう。

とき・ところ 10月7日(土)：今宮神社(鹿沼市今宮町1692)の近くなど

10月8日(日)：まちのえき 新鹿沼宿(鹿沼市仲町1604-1)の近くなど

*リーバスが無料で乗れます。



鹿沼市ホームページ：<https://www.city.kanuma.tochigi.jp/0281/info-0000003277-1.html>

■Kanuma learning festival 2023

Shogai Gakushu-Ka Shogai Gakushu Gakari

(Lifelong Learning Section, Lifelong Learning Division) ☎0289-63-3498

When: October 14 (Sat) 10:00-15:00 October 15 (Sun) 10:00-14:00

Place: Citizen Information Center, Kawakami Sumio Museum of Art

■かぬま学びフェスティバル 2023

生涯学習課生涯学習係 ☎0289 (63) 3498

とき 10月14日(土) 10:00~15:00 10月15日(日) 10:00~14:00

ところ 市民情報センター、川上澄生美術館

■ “Koho Kanuma” introduces foreigners living in Kanuma City.

■ 「広報かぬま」で鹿沼市に住んでいる外国人を紹介しています



■ Garbage collection

Haikibutsu Taisaku-Ka Haikibutsu Taisaku-Gakari

(Waste Management Division - Waste Management Section) ☎0289-64-3241

Normal garbage collection service on October 9 (Monday, national holiday).

■ごみの収集について

はいきぼつたいさくかはいきぼつたいさくがかり 廃棄物対策課廃棄物対策係 ☎0289 (64) 3241

10月9日（月・祝日）はごみ収集があります

East side of Kurokawa river and Itaga district 黒川東側・板荷地区	West side of Kurokawa river 黒川西側
Burnable garbage 燃やすごみ	PET bottles ペットボトル

* No garbage collection service at Kankyo Clean Center, nor human waste collection.

* クリーンセンターへのごみの持ち込み⇒休み * し尿収集⇒休み

■ People are invited to open a stall at the event "Strawberry Forest"

Ichigo-shi, Eigyou senryaku-ka, City Promotion-gakari

(City Promotion Section, Business Strategy Division, Strawberry City) ☎ 0289(63)0154

We are looking for people who can sell dishes and sweets using strawberries and crafts with strawberry designs.

Date: February 18, 2024 (Sun.)

Place: Kaboku Center/Kanuma City Flower and Tree Center

Fee: 5,000 yen per lot (about 3m x 3m)

Application: Submit the application form to the City Promotion Section by Friday, October 20, 2023.

※The application form can be downloaded from the city website.

※If there are too many applications, the applicants will be selected by lottery and notified of the results. For details, please contact the City Promotion Section.

■イベント「いちごのもり」に出店する人を募集します

いちご市営業戦略課シティプロモーション係 ☎0289(63)0154

いちごを使った料理やお菓子、いちごのデザインの物を販売できる人を募集します。

とき 2024年2月18日（日）

ところ 鹿沼市花木センター

出店料 1区画(3m×3m程度)5,000円

申込 10月20日（金）までに、申込書をシティプロモーション係へ。

※申込書は市ホームページからダウンロードできます。

※応募が多い場合は、審査・抽選をして、結果を知らせます。詳しくは、シティプロモーション係まで。

■ Let's take a health checkup for pregnant women

Kenko-Ka Boshi kenko Gakari (Health Division-Maternal and Child Health Section) ☎0289(63)2819

Pregnancy health examination is important to check the health condition of pregnant women and the growth of their babies.

Maternal health checkup is important for the mother's recovery from childbirth and for the baby's enjoyable upbringing.

The checkups help to quickly identify illnesses and other problems so that they can be treated. The cost of the checkup is partially subsidized. Please make sure to have a proper checkup so that you can have a baby and raise your child with peace of mind.

■ 妊産婦健康診査を受けましょう

健康課母子健康係 ☎0289(63)2819

妊産婦健康診査は、妊婦の健康状態や、お腹の赤ちゃんの成長などを確認するために大切です。

産婦健康診査は、出産の後のお母さんの体調の回復や、赤ちゃんの育児を楽しく行うために大切な健診です。

健診を受けると、病気などが早く分かり、対応ができます。健診費用は、一部助成があります。安心して出産・育児ができるように、きちんと健診を受けましょう。

■ COVID-19 Consultation Hotline for Foreign Residents of Tochigi Prefecture ☎028-678-8282

Please call if you are concerned about being infected. Reception hours: 0:00 - 24:00



■ 栃木県に住む外国人のための新型コロナウイルス相談ホットライン ☎028-678-8282

新型コロナウイルスの感染が心配なときは、電話してください。受付時間 0:00～24:00

■ Information by Kanuma International Friendship Association

Kanuma-Shi Kokusai Koryu Kyokai
(Kanuma International Friendship Association) ☎ 0289 (60) 5931

■ 国際交流協会からのお知らせ

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

○ Consultation regarding nationalities and resident status for the foreign citizens (fee: free)

When: October 18th (Wednesday) 10:00 ~ 12:00 *Please make a reservation by two days before.

Where: Machinaka Koryu Plaza 1F Shi Kokusai Koryu Kyokai (Kanuma International Friendship Association)
(Kanuma-shi, Shimoyoko-machi 1302-5)

For: Foreign citizens



○ 外国籍市民のための国籍・在留資格相談 (相談料 無料)

とき 10月18日(水) 10:00~12:00 *2日前までに予約してください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会 (鹿沼市下横町1302-5)

対象 外国籍市民

○ Counseling for Foreigners

Providing advice for those with problems or questions on daily life, in Portuguese, Spanish, English, Vietnamese and Japanese.

When: Monday – Friday 9:00~17:00 *Please note that the staff may not be present at all times.

Where: Machinaka Koryu Plaza 1F Shi Kokusai Koryu Kyokai (Kanuma International Friendship Association)
(Kanuma-shi, Shimoyoko-machi 1302-5)

○ 外国人相談窓口 日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

とき 月曜日から金曜日 9:00~17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会 (鹿沼市下横町1302-5)

Japanese language classes in Kanuma



Kanuma Shi Kokusai Koryu Kyokai (Kanuma International Friendship Association) ☎ 0289 (60) 5931

*It may be closed, please check with the classroom.

鹿沼市の日本語教室一覧

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

*休みの場合もあります。教室に確認してください

Days 曜日 曜日	Time 時間 時間	Name of the class 教室名 教室名	Place 場所 場所
Wednesday 水 水	10:00~11:30	Sobachoko Kyoshitsu そばちょこ教室	Kanuma Shimin Joho Center 鹿沼市民情報センター 
Thursday 木 木 	21:00~22:30	Zoom Marugoto Nihongo Kyoshitsu Zoom まるごと日本語教室	Online *For more details, please ask: kifa@bc9.jp You can send your message written in English オンライン *詳しくは聞いてください。 kifa@bc9.jp 問合せメールは英語でも大丈夫です。
Sat.・Sun. 土・日	for more info., call Ms.Kakinuma (080-3557-2820) Ms.Aoki (090-6548-2766) 詳しい情報は 柿沼さん (080-3557-2820) 青木さん (090-6548-2766)		

Cooking Class [Indian]



Nihongo FC Kakinuma 080-3557-2820

ryoko8205@gmail.com

Aoki 090-6548-2766

When: November 19th (Sun.) 11:30~14:00

Place: Tobudai Community Center (Kanuma, Midori-cho 1-3-36)

Participation fee: 700 yen

Application: Call or send an e-mail to Nihongo FC.

料理教室 【インド】



日本語FC 柿沼080-3557-2820

ryoko8205@gmail.com

青木090-6548-2766

とき 11月19日 (日) 11:30~14:00

ところ 東部台コミュニティセンター (鹿沼市緑町1-3-36)

参加費 700円 申込 日本語FCへ電話かメールで申込してください。

To those who play in the river or barbecue at Oashi River

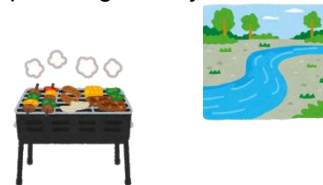
The number of people who do annoying things near Oashi River is increasing, and people living nearby are in trouble.

When you come to visit, please park your car in the designated place.

Take your trash home with you.

Do not play loud music. Use the restroom and do not urinate outdoors.

Let's have a fun summer by following the rules.



大芦川で川遊びやバーベキューをする人たちへ

大芦川の近くで、迷惑なことをする人が増えて、近くに住んでいる人たちが困っています。

遊びに来た時は、決められた場所に車を停めてください。ごみは持ち帰ってください。

大きな音で音楽をかけないでください。必ず、トイレを使いましょう。ルールを守りましょう。

This Multilingual Kanuma News is also on the Kanuma city HP.

「多言語版広報かぬま」鹿沼市HPにも掲載しています。

